

Phonak Naída™ B-R RIC

(B90/B70/B50)

دليل المستخدم



PHONAK
life is on

A Sonova brand



دليل المستخدم هذا صالح ل:

CE
0459

المعينة السمعية اللاسلكية

٢٠١٧

Phonak Naída B90-R RIC

٢٠١٧

Phonak Naída B70-R RIC

٢٠١٧

Phonak Naída B50-R RIC

CE

اكسسوارات الشحن غير اللاسلكي

٢٠١٦

علبة شحن Phonak RIC

٢٠١٦

مزود الطاقة Phonak

٢٠١٦

شاحن صغير من RIC Phonak



تفاصيل معينتك السمعية والشاحن الخاص بها

- ❶ إذا لم يتم التأشير على أي مربع ولم تكن تعرف موديل المعينة السمعية، يرجى سؤال مختص الرعاية السمعية الخاص بك.
- ❶ يحتوي Naida B-R RIC على بطارية ليثيوم-أيون مدمجة وغير قابلة للإزالة ويمكن إعادة شحنها.
- ❶ يرجى قراءة معلومات السلامة الخاصة بالتعامل مع المعينات السمعية القابلة لإعادة الشحن (الفصل ٢١).
- ❶ يرجى التأكد من شحن واستخدام المعينة السمعية ضمن نطاق درجة حرارة التشغيل: +٥° الى ٤٠° سيلسيوس (٤١° الى ١٠٤° درجة فهرنهايت)

سماعات الأذن	موديل المعينة السمعية
قبة <input type="checkbox"/>	Naída B90-R RIC <input type="checkbox"/>
مبنى من نوع pitmils <input type="checkbox"/>	Naída B70-R RIC <input type="checkbox"/>
مبنى من نوع CSHELL <input type="checkbox"/>	Naída B50-R RIC <input type="checkbox"/>

إكسسوارات الشحن

- علبة الشاحن RIC مولد طاقة
- مزود الطاقة
- شاحن صغير RIC مولد طاقة

تم تطوير معيناتك السمعية والشواحن من قبل Phonak - الشركة العالمية الرائدة للحلول السمعية ويقع مقرها في زيوريخ، سويسرا.

هذه المنتجات فائقة الجودة هي نتاج عقود من الأبحاث والخبرة وقد تم تصميمها لتبقيك على اتصال مع جمال الصوت! نشكرك لاختيارك الرائع ونتمنى لك سنوات مديدة من متعة الاستماع.

يرجى قراءة دليل المستخدم بعناية للتأكد من أنك تفهم وتحصل على أفضل الميزات للمعينات السمعية الخاصة بك. لمزيد من المعلومات حول المزايا والمناقص يرجى الاتصال مع مقدم الرعاية السمعية الخاص بك.

Phonak - life is on
www.phonak.com

	معينتك السمعية والشاحن
٨	١. دليل المستخدم السريع
١٠	٢. أجزاء المعينة السمعية والشاحن
	استخدام الشاحن
١٤	٣. تحضير الشاحن
١٥	٤. شحن المعينات السمعية
	استخدام المعينة السمعية
٢٢	٥. علامات المعينة السمعية اليسرى واليمنى
٢٣	٦. الزر الضاغط
٢٤	٧. تشغيل/إغلاق
٢٥	٨. تركيب المعينة السمعية
٢٦	٩. إزالة المعينة السمعية
	معلومات إضافية
٢٧	١٠. ظروف التشغيل
٢٨	١١. العناية والصيانة
٣٠	١٢. تبديل واقي صمغ الأذن
٣٥	١٣. نظام Roger للتحديث في الضوضاء وعن بعد
٣٧	١٤. الإكسسوارات اللاسلكية
٣٨	١٥. انضم للمجموعة المتعلقة بفقدان السمع!
٣٩	١٦. حل لما وراء المعينة السمعية
٤٢	١٧. الخدمة والضمان

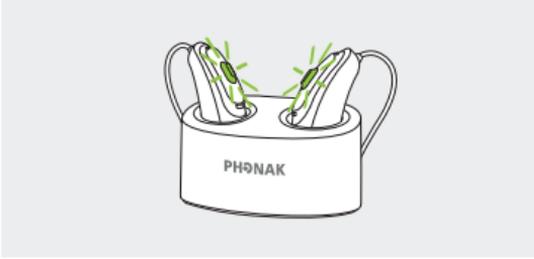
٤٤	١٨ . معلومات الامتثال
٤٩	١٩ . معلومات وتفاصيل الرموز
٥٤	٢٠ . استكشاف الأخطاء وإصلاحها
٥٨	٢١ . معلومات سلامة مهمة

١. دليل المستخدم السريع

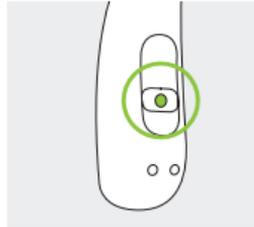
شحن معيناتك السمعية



بعد وضع معينتك السمعية في الشاحن سيومض ضوء المؤشر ببطء حتى يتم شحن المعينة السمعية إلى أقصى حد. عندما تنتهي عملية الشحن بالكامل سيضيء ضوء المؤشر بشكل مستمر، على شكل ضوء أخضر غامق.



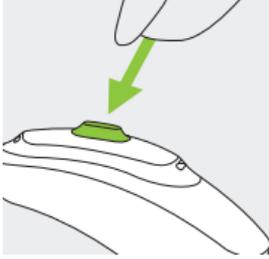
علامات المعينة السمعية اليسرى واليمنى



علامة زرقاء ل
المعينة السمعية اليسرى.

علامة حمراء ل
المعينة السمعية اليمنى.

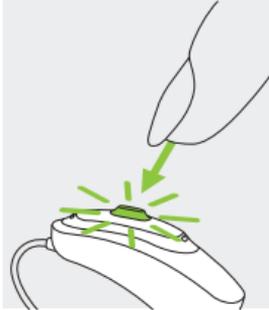
الزر الضاغط مع ضوء التشغيل



يملك الزر الضاغط وظيفتان:
يمكن أن يكون للضغط لمدة قصيرة عدة وظائف.
وظيفة معينتك السمعية موضح في كتيب تعليمات
كالمستقل.

تستخدم عملية الضغط لمدة طويلة (٣ ثوان) لتشغيل أو
إطفاء المعينة السمعية.

تشغيل/إغلاق



اضغط على الزر بشدة باستخدام رأس اصبعك لمدة ٣
ثوان حتى يومض ضوء المؤشر.

تشغيل: ومضة قصيرة واحدة
إطفاء: ومضان قصيرتان

❗ قبل استخدامك ل Naida B-R RIC للمرة الأولى، من المستحسن أن

تسحنها لمدة ٣ ساعات.

٢. أجزاء المعينة السمعية والشاحن

تظهر الصور التالية موديل المعينة السمعية واكسسوارات الشاحن المفصلة في دليل المستخدم هذا.

يمكنك التعرف على الموديل الخاص بك من خلال:

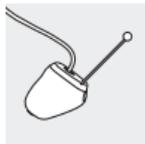
- التحقق من "تفاصيل معينتك السمعية والشاحن" في الصفحة ٣.
- أو مقارنة معينتك السمعية والشاحن مع الموديلات المبينة فيما يلي.



قبة



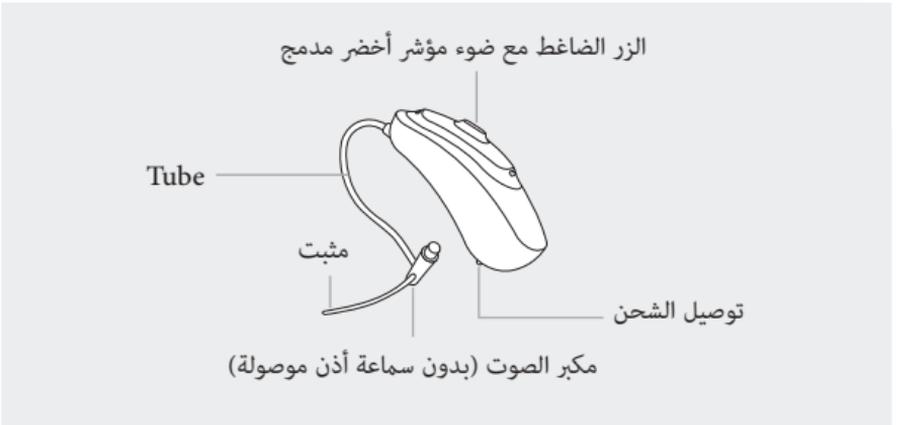
مبنى من نوع
slimtip



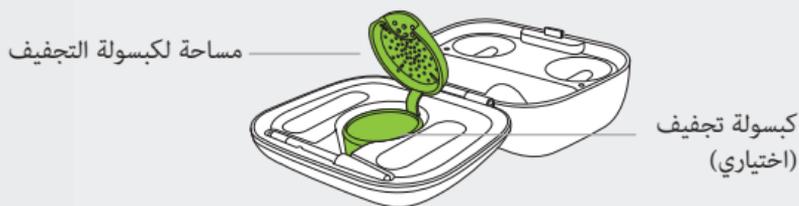
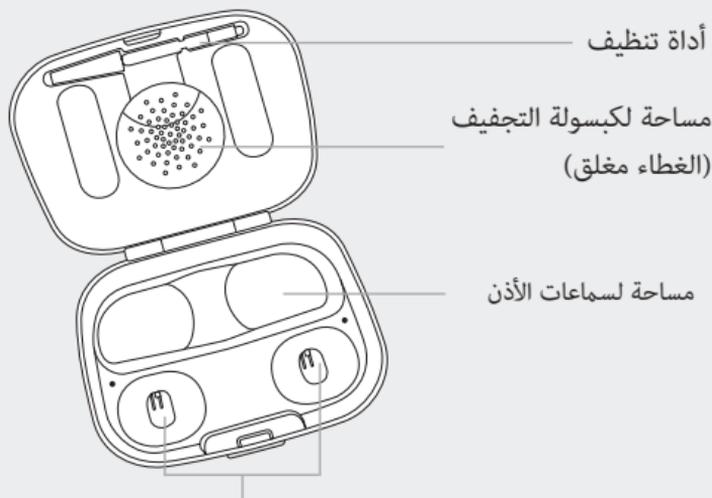
مبنى من نوع
CSHELL

سماعات الأذن المحتملة

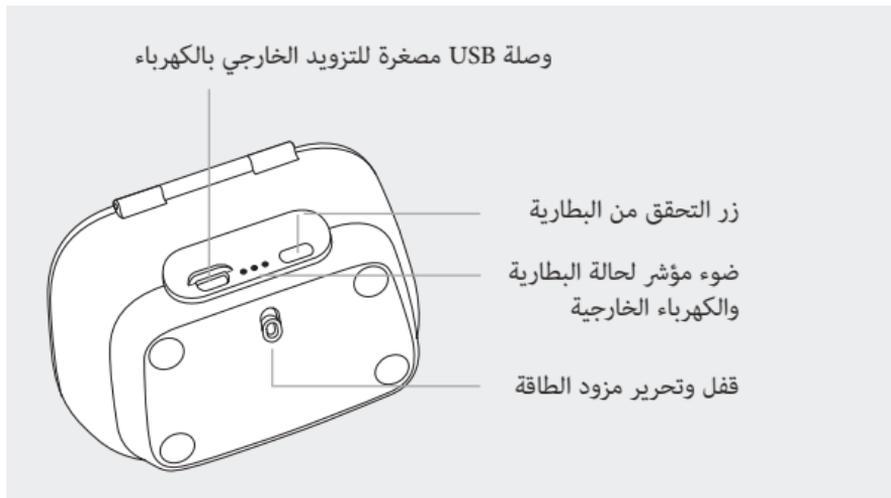
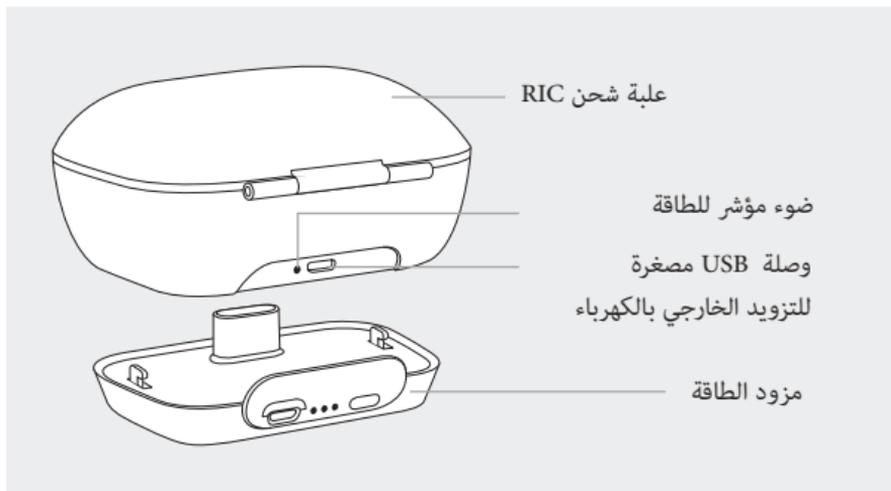
Naída B-R RIC



علبة شحن RIC



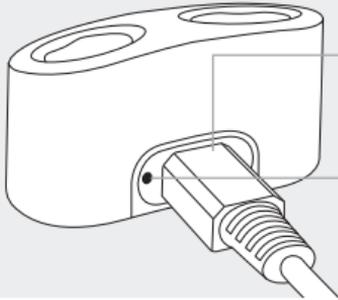
علبة شاحن RIC مع مزود طاقة اختيارية



شاحن صغير RIC



شحن المعينة السمعية تدخل مع
المؤشرات اليمنى/اليسرى

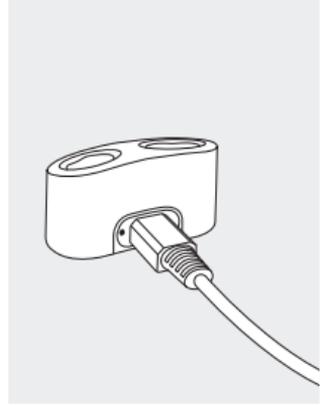
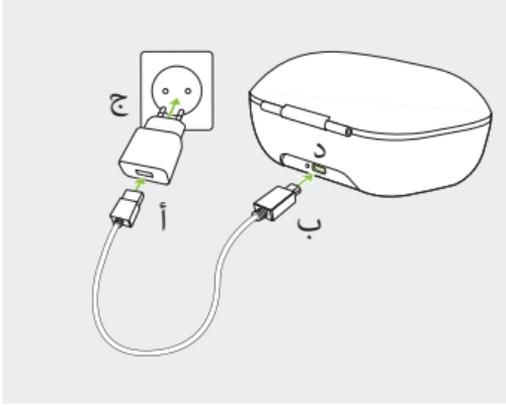


وصلة USB مصغرة للتزويد
الخارجي بالكهرباء

ضوء مؤشر للطاقة

٣. تحضير الشاحن

توصيل مصدر الطاقة



- (أ) أدخل الطرف الأكبر من سلك الشحن في مصدر الطاقة.
- (ب) أدخل الطرف الأصغر في مدخل USB المصغرة على الشاحن.
- (ج) أدخل مصدر الطاقة في القابس.
- (د) يكون ضوء المؤشر أخضر عندما يكون الشاحن موصولاً بمصدر الطاقة.

٤. شحن المعينات السمعية

① طاقة منخفضة: ستسمع صافرتان طويلتان عندما تكون البطارية منخفضة. سيكون لديك حوالي ٦٠ دقيقة قبل شحن معيناتك السمعية (يمكن أن يختلف هذا الأمر حسب المعينة السمعية والإعدادات).

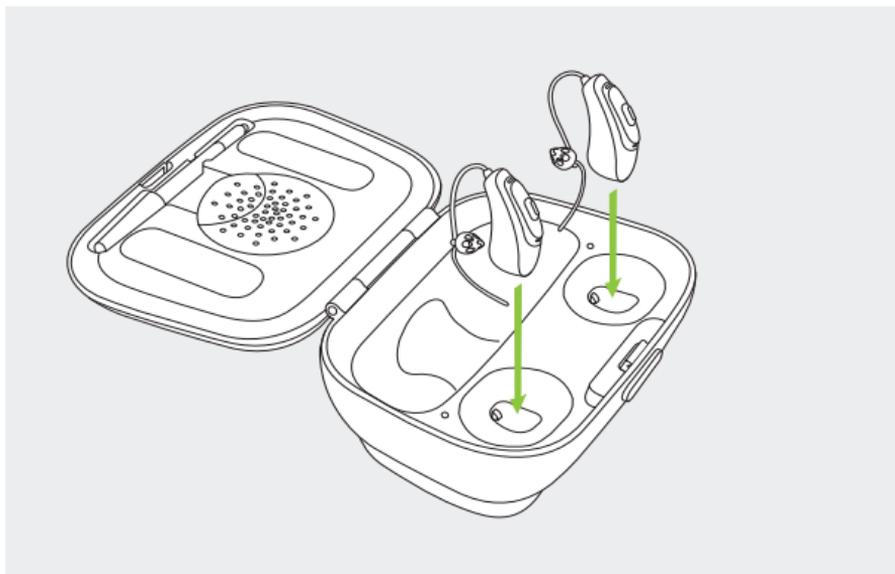
- ① تحتوي Naida B-R RIC على بطارية ليثيوم هوائية مدمجة وغير قابلة للإزالة وهي قابلة لإعادة الشحن.
- ① قبل استخدامك لـ Naida B-R RIC للمرة الأولى، من المستحسن أن تشحنها لمدة ٣ ساعات.
- ① يجب تجفيف المعينة السمعية قبل الشحن، انظر الفصل ١١.
- ① يرجى التأكد من شحن واستخدام المعينة السمعية ضمن نطاق درجة حرارة التشغيل: +٥° إلى ٤٠° سيلسيوس (٤١° إلى ١٠٤° درجة فهرنهايت).

٤,١ استخدام علبة الشحن RIC أو الشاحن المصغر من RIC

يرجى الرجوع الى الفصل ٣ للإطلاع على كيفية إعداد الشاحن.

١

أدخل المعينة السمعية في مداخل الشحن. تأكد من مطابقة علامات المعينة السمعية اليمنى واليسرى تطابق مؤشرات اليسرى (اللون الأزرق) واليمنى (اللون الأحمر) المبينة بجانب مداخل الشحن. ستنطفئ المعينات السمعية تلقائيا عند إدخالها في الشاحن.



سيومض ضوء المؤشر ببطء حتى يتم شحن المعينة السمعية بالكامل. عندما تنتهي عملية الشحن بالكامل سيضيء ضوء المؤشر بشكل مستمر، على شكل ضوء أخضر غامق. ستتوقف عملية الشحن تلقائياً عند شحن البطاريات بالكامل، لذا فإنه من الآمن ترك المعينات السمعية في الشاحن. يمكن أن تأخذ عملية شحن المعينات السمعية حتى ٣ ساعات. يمكن إغلاق علبة الشاحن RIC أثناء الشحن.

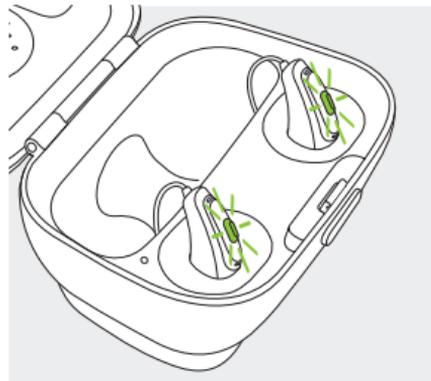
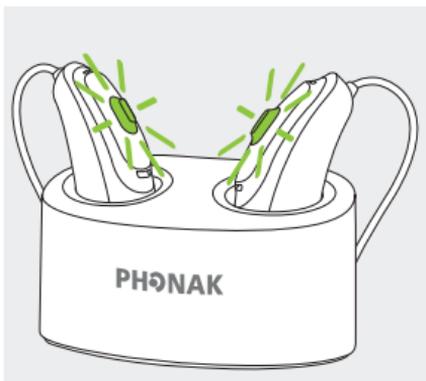
ⓘ الوقت اللازم لشحن Naida B-R RIC

٥٠٪ شحن: ٦٠ دقيقة

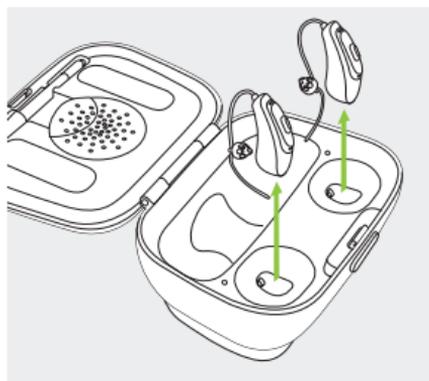
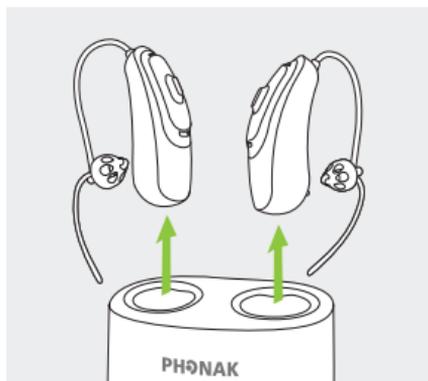
١٠٠٪ شحن: ٣ ساعات

٣٠٪ شحن: ٣٠ دقيقة

٨٠٪ شحن: ٩٠ دقيقة



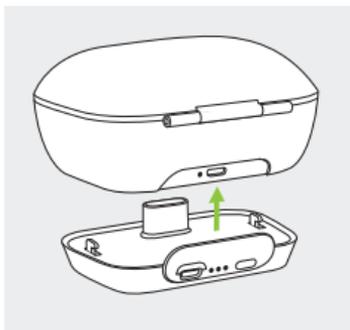
أزل المعينات السمعية من مداخل الشحن وقم بتشغيلها- ارجع الى الفصل ٧.



❗ لا تمسك الأنابيب لإزالة المعينة السمعية من الشاحن لأنها قد تؤدي الى تلف الأنبوب.

٤,٢ استخدام مزود الطاقة الإضافية

ملاحظة: يتوافق مزود الطاقة مع علبة شاحن RIC.



١

قم بتوصيل مزود الطاقة لعلبة الشاحن RIC وأغلقه

٢

أدخل وصلة USB المصغرة بمصدر طاقة خارجي سيتم شحن مزود الطاقة والمعينات السمعية في نفس الوقت. عند توصيلها لمصدر طاقة خارجي، سيظهر ضوء مؤشر مزود الطاقة الحالة الحالية لشحن البطارية.

١ قبل استخدامك لمزود الطاقة للمرة الأولى، من المستحسن أن تشحنها لمدة ٣ ساعات.

١ تحتوي مزود الطاقة على بطارية ليثيوم-بوليمر غير قابلة للإزالة وهي قابلة لإعادة الشحن.

توصيل وصلة USB المصغرة لمصدر طاقة خارجي



حالة ضوء مؤشر البطارية

• ٢٩-٢٠٪

•• ٣٠-٥٩٪

••• ٦٠-١٠٠٪

الزر الضاغط للتحقق من البطارية

قفل وتحرير مزود الطاقة

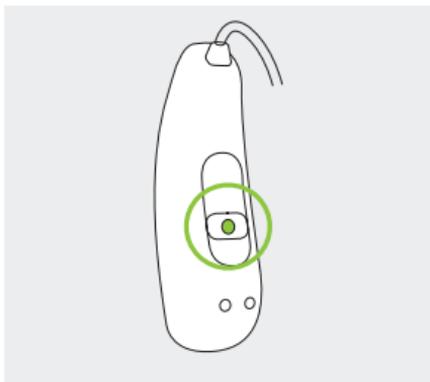
٣

توفر مزود الطاقة المشحونة بالكامل ٧ دورات شحن لزوج من المعينات السمعية. للتحقق من سعة البطارية المتبقية في مزود الطاقة، اضغط على الزر الضاغط للتحقق من البطارية (عدا ذلك سيكون ضوء المؤشر مطفئاً للحفاظ على البطارية).

يرجى التأكد من شحن مزود الطاقة خلال نطاق درجة حرارة التشغيل: 0° إلى $+40^{\circ}$ سيلسيوس (41° إلى 104° فهرنهايت). (i)

٥. علامات المعينة السمعية اليسرى واليمنى

هنالك علامة زرقاء أو حمراء خلف المعينة السمعية وعلى السماعة. سيخبرك هذا فيمت إذا كانت هذه هي المعينة السمعية اليسرى أم المعينة السمعية اليمنى.



علامة زرقاء ل
للمعينة السمعية اليسرى.

علامة حمراء ل
للمعينة السمعية اليمنى

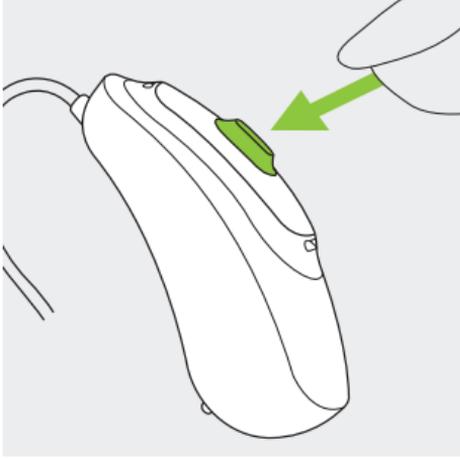


٦. الزر الضاغط

يملك الزر الضاغط وظيفتان:

ضغطة قصيرة

يمكن أن يكون للزر الضاغط الموجود على معينتك السمعية عدة أهداف أو يمكن أن يكون غير فعال. يعتمد هذا على برمجة المعينة السمعية المبرمجة في تعليمات المعينة السمعية الخاصة بك. يرجى سؤال مختص الرعاية السمعية عن مطبوعة تتعلق بذلك.

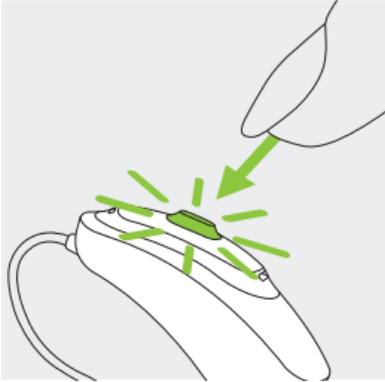


ضغطة طويلة (٣ ثواني)

يستخدم الزر الضاغط لتشغيل وإطفاء المعينة السمعية. ارجع الى الفصل القادم

٧. تشغيل/إغلاق

لتشغيل أو إطفاء المعينة السمعية، اضغط بشدة باستخدام رأس اصبعك لمدة ٣ ثواني حتى يومض ضوء المؤشر



ومضة قصيرة واحدة =
تشغيل المعينة السمعية

ومضتان قصيرتان =
إطفاء المعينة السمعية

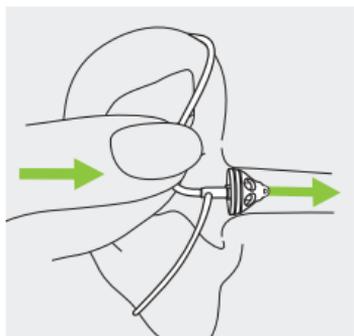
① عند تشغيل المعينة السمعية يمكن أن تسمع نغمة بدء التشغيل.

٨. تركيب المعينة السمعية



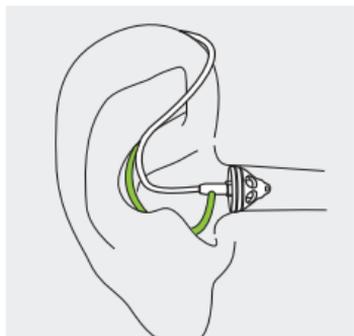
١

ضع المعينة السمعية خلف أذنك.



٢

أدخل السماعة في قنواتك السمعية.



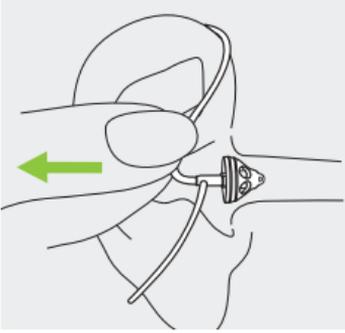
٣

إذا كان هنالك مشبك موصول بسماعة الأذن، قم بشيئه الى داخل حوض أذنك لتأمين معينتك السمعية

٩. إزالة المعينة السمعية

١

اسحب انحناء الأنبوب وأزل المعينة السمعية من خلف أذنك.



⚠ في حالات نادرة جداً، يمكن أن تبقى القبة في قنواتك السمعية عند إزالة أنبوب السمع من الأذن. في الحالة مستبعدة الحدوث، تلتصق القبة في قنواتك السمعية، من المستحسن جداً استشارة الطبيب لإزالتها بأمان.

١٠. ظروف التشغيل

صمم هذا المنتج ليعمل دون مشاكل أو قيود إذا استخدم حسب الغرض المقصود منه، ما لم يتم ذكر غير ذلك في أدلة المستخدم هذه.

يرجى التأكد من شحن المعينة السمعية ومزود الطاقة ضمن نطاق درجة حرارة التشغيل: +٥° الى +٤٠° سيلسيوس (٤١° الى ١٠٤° فهرنهايت) ونطاق الضغط الجوي: ٨٠٠ هيكثو باسكال الى ١٥٠٠ هيكثو باسكال.

تصنف Naida B-R RIC IP68 (عمق ١ متر لمدة ٦٠ دقيقة) ومصنفة ليتم استخدامها في مواقف الحياة اليومية. لذا ليس عليك القلق حول تعرض المعينات السمعية لزخات مطر أو العرق. من ناحية أخرى، فإن Naida B-R RIC غير مخصصة للاستخدام في الأنشطة المائية التي تشمل: المياه المعالجة بالكلور، الصابون، المياه المالحة أو أية سوائل أخرى تحتوي على مواد كيميائية.

الرطوبة خلال تشغيل علبة الشاحن RIC وشاحن RIC المصغر ومزود الطاقة: ٠% الى ٨٥% (غير مكثفة).

١١. العناية والصيانة

تساهم العناية المستمرة والروتينية لمعينتك السمعية والشواحن في أداء فائق وتساهم أيضاً في إطالة أعمارهما التشغيلية.

يرجى استخدام المواصفات التالية كتوجيه إرشادي.
معلومات إضافية حول سلامة المنتج، تجدها في الفصل ٢١,٢.

معلومات عامة

يجب عليك إزالة المعينة السمعية من أذنك قبل استخدام مثبت الشعر أو استخدام مواد التجميل لأن هذه المنتجات يمكن أن تتسبب بتلفها.

معيناتك السمعية مقاومة للماء والعرق والغبار تحت الظروف التالية:

- يتم تنظيف وتجفيف المعينة السمعية بعد التعرض للماء أو العرق أو الغبار.
- تستخدم المعينة السمعية ويتم صيانتها كما هو مبين في دليل الاستخدام هذا.

تأكد دائماً من إبقاء معيناتك السمعية والشاحن جافة ونظيفة قبل الشحن.



يوميًا

المعينة السمعية: تفحص سماعة الأذن للبحث عن صمغ الأذن وترسبات الرطوبة. نظّف الأسطح بقماشة خالية من الشعيرات أو استخدم الفرشاة الصغيرة المزودة في علبة الشاحن RIC. لا تستخدم مواد التنظيف أبداً مثل المنظفات المنزلية أو الصابون... الخ لتنظيف المعينة السمعية. من غير المستحسن غسلها بالماء. إذا أردت تنظيف المعينة السمعية بشكل مكثف، أسأل مختص الرعاية السمعية عن النصيحة والمعلومات عن المرشحات (الفلتر) أو كبسولات التجفيف.

الشواحن: تأكد بأن مداخل الشاحن نظيفة. لا تستخدم مواد التنظيف أبداً مثل المنظفات المنزلية أو الصابون... الخ لتنظيف الشاحن الخاص بك.

أسبوعياً

المعينة السمعية: نظّف سماعة الأذن بقطعة قماش ناعمة ورطبة أو بقطعة قماش تنظيف خاصة بالمعينات السمعية. لمعلومات أكبر حول تعليمات الصيانة أو معلومات كثر حول معلومات أكثر من التنظيف الأساسي، يرجى استشارة مختص الرعاية السمعية الخاص بك. نظف مناطق تلامس الشحن على المعينة السمعية بقطعة قماش ناعمة ورطبة. الشواحن: أزل الغبار أو الأوساخ عن مداخل الشاحن.

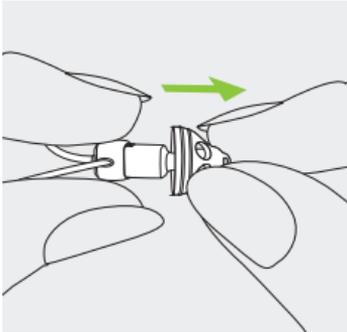
١٢. تبديل واقى صمغ الأذن

إن معينتك السمعية مزودة بواقى لحماية السّاعة من التلف بسبب صمغ الأذن.

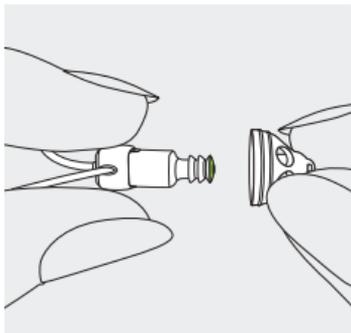
يرجى فحص الواقى من صمغ الأذن بشكل دوري وقم باستبداله إذا بدا لك متسخاً أو إذا كان صوت المعينة السمعية منخفضاً أو ذا جودة قليلة.
يجب استبدال الواقى من صمغ الأذن كل أربعة الى ثمانية أسابيع.

١٢,١ إزالة المعينة السمعية من السّاعة

١

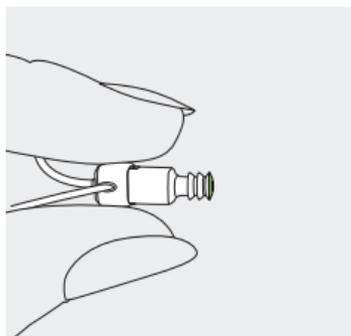


أزل سماعة الأذن من السّاعة عن طريق إمساك السّاعة بيد وسماعة الأذن باليد الأخرى.



٢

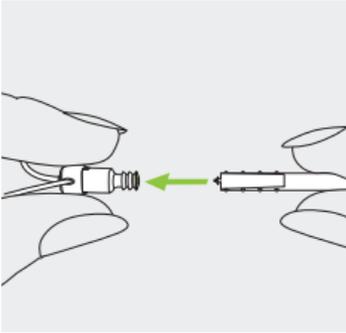
اسحب سماعة الأذن بلطف لإزالتها.



٣

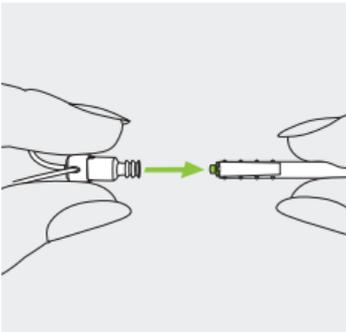
نظف السماعة بقمشة خالية من الشعيرات.

١٢,٢ تبديل واقي صمغ الأذن



١

أدخل جانب الإزالة من أداة التبديل في الواقي المستخدم لصمغ الأذن. يجب أن يلامس محور الحامل حافة الواقي من صمغ الأذن.

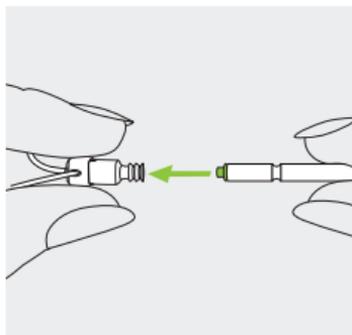


٢

اسحب بحذر وأزل الواقي من صمغ الأذن إلى خارج السماعة. يرجى عدم ثني الواقي من صمغ الأذن عند إزالته.

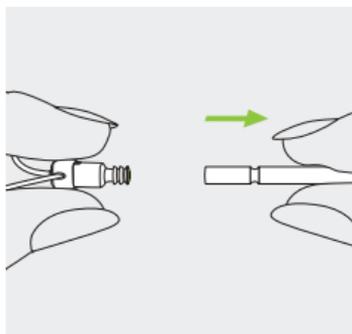
٣

لإدخال واقي جديد من صمغ الأذن، ادفع بلطف جانب الإدخال لأداة التبديل مباشرة إلى داخل ثقب السماعة حتى تحاذي الحلقة الخارجية بشكل كامل.



٤

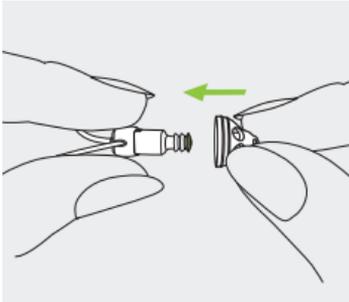
اسحب الأداة للخارج. سيبقى الواقي الجديد من صمغ الأذن في مكانه. قم بتوصيل سماعة أذنك بالسماعة.



١٢,٣ توصيل سماعة الأذن بالسماعة

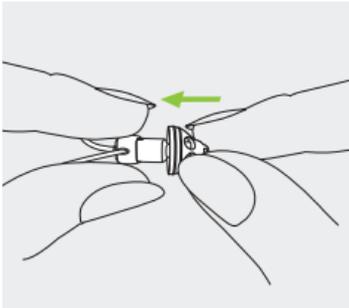
١

امسك السماعة بيد واحدة وسماعة الأذن باليد الأخرى.



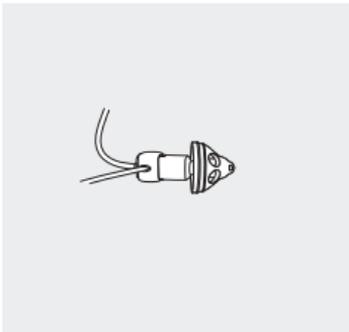
٢

قم بتمرير سماعة الأذن على مخرج صوت السماعة.



٣

يجب أن تتركب السماعة وسماعة الأذن مع بعض بشكل مثالي.



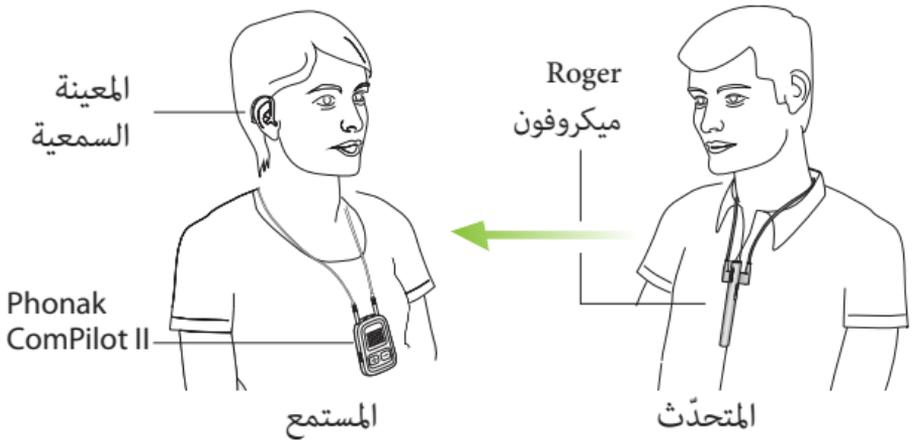
١٣. نظام Roger للمحادثة في الضوضاء و للمدى البعيد

هل تتواجد غالباً في مواقف يكون فيها مستوى الضوضاء عالياً أو تكون المسافة بينك وبين المتحدث أكثر من ١,٥ متر (٥أقدام)؟ على سبيل المثال في:

- المطاعم والمقاهي والحانات الصاخبة
- التجمعات العائلية
- اجتماعات الأعمال والعروض التقديمية والمحاضرات التي تتميز بوجود متحدث واحد أو أكثر
- المحادثات بين شخصين
- محادثات الهاتف الجوال
- مشاهدة التلفاز والاستماع للموسيقى
- في السيارة
- مكالمات الفيديو عبر الانترنت

يملكك دمج معيناتك السمعية من شركة Phonak Naida B-R RIC مع ميكروفون Roger اللاسلكي من سماع وفهم حديث أكثر قي هذه الأوضاع الأكثر صعوبة.

www.phonak.com/roger



ينقل ميكروفون Roger صوت المتحدث الى أذنك. يتكون النظام من ثلاثة عناصر رئيسية: معيناتك السمعية من NAIDA B-R RIC ، مع مستقبل Roger X الموصول وميكروفون Roger.

اسأل أخصائي الرعاية السمعية عن تجربة Roger والمزيد من المعلومات.

١٤. الإكسسوارات اللاسلكية

تتوفر مجموعة من اكسسوارات Phonak اللاسلكية لك لتستخدمها مع معيناتك السمعية.



* ال- Phonak ComPilot II مع Phonak ComPilot Air II أو Phonak ComPilot II مع مشبك لتعليقه على الملابس تمتلك أيضاً وظائف التحكم عن بعد الأساسية. لتحكم أكبر، يمكن استخدامها مع تطبيق التحكم عن بعد من Phonak.

** يمكن توصيل مصادر الصوت (مثل مشغل MP3، الحاسوب، الحاسوب المحمول، الجهاز اللوحي) عن طريق البلوتوث أو كيبيل الصوت.

*** يتم تعليقه على ملابس المتحدث لفهم أفضل عبر المسافات في الأوضاع الهادئة.

١٥. انضم لمجموعتنا المتعلقة بفقدان السمع!

ستجد على موقع HearingLikeMe.com:

• **التعايش مع فقدان السمع**
مجموعة من المقالات الممتعة عن كيفية التعايش مع فقدان السمع.

• **المنتدى**
منتدى للالتقاء والاشراك مع عدد متزايد من الناس الذين يواجهون نفس التحديات.

• **المدونة**
مدونة للبقاء على اطلاع على أحدث الأخبار عن أي شيء متعلق بالسمع.

HearingLikeMe
.com

بما أن فقدانك للسمع مستمر، يمكن أن لا تكون المعينة السمعية الحل الصحيح لك. إذا صعب عليك فهم حديث أو مكالمة عبر الهاتف، فإنه ربما يكون الوقت للأخذ بالاعتبار زراعة القوقعة من شركة Advance Bionics (AB) للخطوة التالية في رحلتك للسمع. مع التقدم هذه الأيام في تقنيات السمع، هنالك عدد متزايد من الناس يعانون من فقدان السمع يتمتعون باستعادتهم للسمع عن طريق عمليات زراعة القوقعة. تم تصميم هذا الحل السمعي المتقدم لمساعدتك على استعادة الأصوات والاستمتاع بالحياة التي فقدتها بسبب فقدانك للسمع.

يتكون نظام زراعة القوقعة من مكونين رئيسيين. المكونات الخارجية هي معالج الصوت التي يتم ارتداؤها على الأذن الخارجية مثل المعينة السمعية أو بشكل متخف على الجسم. المكوّن الداخلي هو الزراعة التي توصل الصوت الى العصب السمعي. بخلاف المعينة السمعية، فإن عمليات زراعة القوقعة تتجنب الجزء التالف من الأذن وترسل إشارات كهربائية مباشرة الى الدماغ عبر العصب السمعي. يمكن أن يساعدك السمع باستخدام عمليات زراعة القوقعة على سماع الأصوات.

وهذا يغني الحياة بشكل حقيقي- أغاني الطبيعة الجميلة ومشاركة الضحك بين الأصدقاء والأبعاد الكثيرة للموسيقى وغيرها الكثير.

شركة AB وشركة Phonak هما شركتان شقيقتان تعملان معاً لمساعدة الناس الذين يعانون من فقدان شديد للسمع. يقوم معالج الصوت Naída CI من شركة Advanced Bionics بتوفير مزايا فريدة ورائدة تساعد المستقبلين على السماع بشكل أفضل في أي بيئة. وكنتيجة للعلاقة المتميزة بين شركة AB وشركة Phonak، يقدم معالج الصوت Naída CI بعض المزايا المتوفرة مع مساعدتك السمعية Naida. تتضمن هذه المزايا تقنية مصممة لفهم محسّن للكلام وراحة استماع في مواقف مختلفة. إذا كنت تمتلك نظام Roger لفهم أفضل في الضوء وللمسافات عن بعد للاستمتاع بالموسيقى واستخدام التلفاز والهاتف المحمول، يمكنك الاستمرار باستخدامه مع القوقعة المزروعة من شركة Advanced Bionics.

لمزيد من المعلومات حول Naida CI وتكنولوجيا زراعة قوقعة AB.
يرجى زيارة الموقع الإلكتروني AdvancedBionics.com



الضمان المحلي

يرجى سؤال مختص الرعاية السمعية في المكان الذي اشترت منه معيناتك السمعية والشواحن حول الضمان المحلي.

الضمان الدولي

توفر Sonova AG ضماناً محدوداً مدته سنة واحدة صالح من تاريخ الشراء. يغطي الضمان المحدود العيوب التصنيعية والمادية في المعينة السمعية والشواحن على التوالي، لكن لا يغطي اللاكسسوارات مثل الأنابيب وسماعات الأذن والمستقبلات الخارجية. يسري الضمان عند إظهار إثبات الشراء فقط.

لا يؤثر الضمان الدولي على أية حقوق قانونية يمكن أن تمتلكها أنت بموجب التشريع المحلي المعمول به الذي ينظم بيع البضائع للمستهلك.

حدود الضمان

لا يغطي هذا الضمان التلف الناتج عن التعامل أو العناية أو التعرض للمواد الكيميائية أو الضغط غير المبرر يتسبب التلف الناتج عن الغير أو مراكز الصيانة والخدمات غير المرخصة بإلغاء وإبطال هذا الضمان. لا يشمل هذا الضمان أي خدمة يقوم بها مختص الرعاية السمعية في عيادته.

الأرقام المتسلسلة

المعينة السمعية اليسرى:

المعينة السمعية اليمنى:

علبة شحن RIC:

مزود الطاقة:

شاحن صغير RIC من Phonak:

تاريخ الشراء:

أخصائي الرعاية السمعية المرخص

(الختم / التوقيع):

أوروبا:

إقرار التطابق للمعينة السمعية

تقر Sonova AG بموجب هذا الإقرار أن هذا المنتج يوافق متطلبات توجيه الأجهزة الطبية EC/93/42 إضافة الى توجيه المعدات الراديوية رقم EU/2014/53. يمكن الحصول على النص الكامل لإقرار التطابق من الشركة المصنعة أو من ممثل Phonak المحلي والذي يمكن الحصول على عنوانه من القائمة في www.phonak.com (مواقع Phonak حول العالم).

أستراليا/ نيوزيلاندا:

يوضح مطابقة الجهاز لترتيبات تنظيم إدارة طيف الموجات الراديوية المعمول بها (RSM) والهيئة الاسترالية للاتصالات والإعلام (ACMA) للبيع القانوني في نيوزيلاندا وأستراليا. لاصق المطابقة R-NZ هو للمنتجات الخاصة بالراديو المزودة في الأسواق النيوزيلاندية بموجب مستوى المطابقة A1.



R-NZ

تمت المصادقة على الموديلات اللاسلكية المدرجة في الصفحة ٢ بموجب:

(Phonak Naída B-R RIC (B90/B70/B50

FCC ID: KWC-RICR الولايات المتحدة الأمريكية

IC: 2262-RICR

كندا

ملاحظة ١:

يتطابق هذا الجهاز مع الفقرة ١٥ من قواعد هيئة الاتصالات الفيدرالية ومع RSS-210 للصناعة في كندا. يخضع التشغيل للطرفين التاليين:
(١) يمكن أن لا يؤدي هذا الجهاز الى تداخل مضر، و
(٢) يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تداخل يتم استقباله،
بما في ذلك التداخل الذي يمكن أن يتسبب في تشغيل غير مرغوب به.

ملاحظة ٢:

إن إجراء أية تعديلات أو تغييرات على هذا الجهاز دون موافقة Phonak الصريحة يبطل تصريح هيئة الاتصالات الفيدرالية لتشغيل هذا الجهاز.

ملاحظة ٣:

تم اختبار هذا الجهاز ووجد مطابقاً لحدود الفئة ب من الأجهزة الرقمية وفقاً للفقرة ١٥ من قواعد هيئة الاتصالات الفيدرالية و ICES-003 للصناعة في كندا. تم تصميم هذه الحدود لتوفير حماية معقولة ضد التداخل المضر في أي تركيب سكني. يولد هذا الجهاز ويستخدم ويمكن أن ينشر طاقة تردد راديوية ويمكن أن يسبب تداخلاً مضرًا للاتصالات الراديوية إذا لم يتم تركيبه أو استخدامه وفقاً للتعليمات. فيمكن أن يسبب تداخلاً ضاراً للاتصالات الراديوية.

- من ناحية أخرى، ليس هنالك ضمان بعدم حدوث ذلك التداخل في تركيب معين. إذا سبب هذا الجهاز تداخلاً مضرًا لاستقبال الراديو أو التلفزيون والذي يمكن تحديده عن طريق تشغيل وإطفاء الجهاز، ينصح المستخدم بمحاولة تصحيح التداخل من خلال واحد أو أكثر من الإجراءات التالية:
- إعادة توجيه أو تغيير مكان الهوائي.
 - زيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز والمستقبل.
 - توصيل الجهاز بمخرج على دائرة كهربائية مختلفة عن تلك التي يتصل بها المستقبل.
 - تشاور مع الموزع أو مع فني تلفزيون / راديو خبير للمساعدة.

معلومات خاصة بالموجات الراديوية لمعينتك السمعية اللاسلكية

نوع الهوائي	هوائي ملف الفيريت المدمج (حث)
تردد التشغيل	10.6 MHz
عرض المزود المشغول (99% BW)	تقريبا ٥٠٠ كيلو هيرتز
تعديل	DQPSK
القناة	قناة راديو مستقلة
نطاق التشغيل	١٨ سم (٧ إنش)
علبة الاستخدام	بث إشارة الصوت للمعينة السمعية المستقبلة على الأذن الأخرى
قوة المجال المغناطيسي @ 1 m	-4 dB μ A/m

١٩. معلومات وتفاصيل الرموز

بوجود رمز CE، تؤكد Sonova أن هذا المنتج- بما في ذلك الإكسسوارات- يوافق متطلبات توجيه الأجهزة الطبية رقم EEC/93/42 وتوجيه المعدات الراديوية EU/2014/53. توافق الأرقام بعد رمز CE رمز المؤسسات المعتمدة التي تمت استشارتها بموجب التوجيهات المذكورة أعلاه.



يوضح هذا الرمز أن المنتجات المفصلة في تعليمات المستخدم هذه تلتزم بمتطلبات الجزء المستخدم من النوع ب للمواصفة EN 60601-1 يتم تحديد سطح المعينة السمعية بأنه جزء مستخدم من النوع ب.



يوضح هذا الرمز الشركة المصنعة للجهاز الطبي كما هو محدد في التوجيه الأوروبي رقم EEC/93/42.



يوضح هذا الرمز أنه من المهم للمستخدم قراءة وأخذ المعلومات ذات العلاقة في أدلة المستخدم هذه بعين الاعتبار.



يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم أن ينتبه المستخدم للملاحظات التحذيرية ذات العلاقة في أدلة المستخدم هذه.



معلومات مهمة للتعامل وسلامة المنتج.



يضيف هذا الرمز بأن التداخل الإلكترومغناطيسي من الجهاز هو ضمن الحدود المعتمدة من قبل هيئة الاتصالات الفيدرالية في الولايات المتحدة الأمريكية.



يوضح الرقم المتسلسل للشركة المصنّعة والتي تساعد في التعرف على الجهاز المحدد.



توضح رقم الكتالوج للشركة المصنّعة والتي تساعد في التعرف على الجهاز المحدد.



يوضح هذا الرمز بأنه من المهم للمستخدم قراءة وأخذ المعلومات الموجودة في هذا الدليل بعين الاعتبار.



الحرارة خلال عملية النقل والتخزين:
من -٢٠° إلى +٦٠° درجة مئوية (-٤° إلى +١٤٠° فهرنهايت).



الرطوبة خلال التخزين:
من ٠% إلى ٧٠% في حالة عدم الاستخدام. انظر الى التعليمات في الفصل ٢١,٢ بخصوص تجفيف المعينة السمعية بعد الاستخدام.



الضغط الجوي خلال عملية النقل والتخزين:
٢٠٠ هيكثو باسكال الى ١٥٠٠ هيكثو باسكال.



حافظ على المنتج جافاً خلال النقل.





الرمز الذي يحتوي على سلة مهملات مشطوبة هو لتنبهك بأن هذه المعينة السمعية والشواحن ومزود الطاقة لا يمكن التخلص منها كفضلات منزلية عادية. يرجى التخلص من المعينات السمعية والشواحن القديمة أو غير المستخدمة، في مواقع التخلص من النفايات المخصصة للنفايات الإلكترونية، أو قم بتسليم معينتك السمعية والشاحن إلى مختص الرعاية السمعية ليتخلص منها. يحافظ التخلص المناسب من النفايات الإلكترونية على البيئة والصحة.

٢٠. استكشاف الأخطاء وإصلاحها

٢٠,١ استكشاف أخطاء المعينة السمعية

المشكلة	الأسباب
المعينة السمعية لا تعمل	السماعة / سماعة الأذن مغلقة
	تم اطفاء المعينة السمعية
	اضطرابات المجال المغناطيسي
	البطارية فارغة بالكامل
يسمع صفير في المعينة السمعية	المعينة السمعية غير مدخلة في الأذن بشكل صحيح
	الصملاخ في قناة الأذن
	صوت عال جدا
	بطارية منخفضة
مشوشة	السماعة / سماعة الأذن مغلقة
	الصوت منخفض جدا
	تغير في السمع
تطلق المعينة السمعية صافرتين	إشارة على انخفاض البطارية
	تفريغ البطارية بالكامل
المعينة السمعية لا تبدأ العمل	بطارية معيبة
	ضوء المؤشر على المعينة السمعية
	يومض سريعا عند الشحن

ما الذي يتوجب عليك فعله

نظف فتحة السماعة / سماعة الأذن

اضغط على الزر الضاغط لمدة ٣ ثوان (الفصل ٧+١)

اضغط على الزر الضاغط

أدخل المعينة السمعية في الشاحن

شحن المعينة السمعية (الفصل ٤)

أدخل المعينة السمعية بشكل صحيح (الفصل ٨)

اتصل بأخصائي الأنف والأذن والحنجرة / الطبيب العام أو مختص الرعاية السمعية الخاص بك. خفّض الصوت إذا كان زر التحكم بالصوت متوفراً (الفصل ٦)

شحن المعينة السمعية (الفصل ٤)

نظف فتحة السماعة / سماعة الأذن

ارفع الصوت إذا كان زر التحكم بالصوت متوفراً (الفصل ٦)

اتصل بمختص الرعاية السمعية شحن المعينة السمعية (الفصل ٤)

شحن المعينة السمعية (الفصل ٤)

اتصل بمختص الرعاية السمعية إذا لم يكن عمر البطارية كما هو متوقع.

المشكلة

ضوء المؤشر على المعينة السمعية مطفاً عند وضعها على مداخل الشاحن

لا تدوم البطارية لكامل اليوم

٢٠،٢ استكشاف الأخطاء

واستصلاحها في الشاحن

المشكلة

ضوء المؤشر على المعينة السمعية لا يصدر فلاشاً مزدوجاً

الشحن لم يبدأ

(لا يتم استخدام مزود طاقة)

الشحن لم يبدأ عند استخدام مزود الطاقة

الأسباب

المعينة السمعية غير مدخلة بشكل صحيح في مداخل

الشاحن غير موصل بمصدر الطاقة

المعينة السمعية غير مشحونة بالكامل

ربما تحتاج البطارية الى استبدال

الأسباب

المعينة السمعية خارج نطاق درجة حرارة تشغيلها

علبة شحن RIC أو شاحن RIC المصغر غير موصل ب مصدر طاقة

المعينة السمعية غير مدخلة بشكل صحيح في مداخل

مزود الطاقة فارغ من البطارية

❶ إذا استمرت المشكلة، اتصل بمختص الرعاية السمعية الخاص بك لطلب المساعدة.

ما الذي يتوجب عليك فعله

أدخل المعينة السمعية بشكل صحيح في الشاحن (الفصل ٤)

قم بتوصيل الشاحن لمصدر الطاقة الخارجي

شحن المعينة السمعية (الفصل ٤)

اتصل بمختص الرعاية السمعية الخاص بك، يمكن أن يتطلب ذلك استبدالاً للبطارية

ما الذي يتوجب عليك فعله

قم بتسخين المعينة السمعية نطاق درجة الحرارة التشغيل هو +٥٠° الى ٤٠° درجة حرارة مئوية (سيليوس) (٤١° الى ١٠٤° فهرنهايت)

قم بتوصيل الشاحن بمصدر الطاقة أو مزود الطاقة (الفصل ٤,٢)

أدخل المعينة السمعية في الشاحن (الفصل ٤,١)

شحن مزود الطاقة (الفصل ٤,٢)

٢١. معلومات سلامة مهمة

يرجى قراءة المعلومات الموجودة في الصفحات التالية قبل استخدام المعينة السمعية واكسسوارات الشحن.

لن تعيد المعينة السمعية السمع الطبيعي ولن تمنع أو تحسن ضعف السمع الناتج عن مشاكل عضوية. لا يسمح الاستخدام المتقطع للمعينة السمعية للمستخدم بالحصول على الاستفادة الكاملة منها. إن استخدام المعينة السمعية هو جزء من تأهيل السمع فقط ويمكن أن يحتاج إلى تدريب وإرشاد سمعي إضافي في قراءة حركة الشفاه.

المعينة السمعية مناسبة لبيئة الرعاية الصحية المنزلية وبسبب احتماليتها يمكن أن يحدث أن يتم استخدامها في بيئة مباني الرعاية الصحية الاختصاصية مثل عيادات الأطباء وعيادات أطباء الأسنان...الخ.

٢٠,١ تحذيرات من المخاطر

لا يسمح بإجراء أي تغييرات أو تعديلات على المعينة السمعية دون موافقة صريحة من شركة Sonova AG. يمكن أن تؤدي هذه التغييرات إلى الضرر بأذنك أو المعينة السمعية.



تحتوي المعينات السمعية القابلة لإعادة الشحن من Phonak ومزود الطاقة من phonak على بطارات ليثيوم-أيون يمكن حملها في الطائرات مثل الأمتعة المحمولة. لا يمكن وضع مزود الطاقة في الأمتعة المسجلة ويمكن وضعها فقط في الأمتعة المحمولة.



لا تستخدم المعينات السمعية واكسسوارات الشحن في مناطق التفجير (تفجير الألغام أو المناطق الصناعية مع وجود خطر الانفجارات، أو البيئات الغنية بالأكسجين أو المناطق التي يتم التعامل مع مواد تخدير قابلة للاشتعال) أو حيث يكون استخدام المعدات الإلكترونية ممنوعاً.



الغرض المقصود من المعينات السمعية هو تضخيم ونقل الصوت للأذنين وبالتالي تعويض ضعف السمع. يجب أن تستخدم المعينات السمعية (خصوصاً المبرمجة لكل فقدان للسمع) من قبل الشخص المقصود. لا يجب استخدامها من قبل أي شخص آخر حيث أنها يمكن أن تسبب تلفاً للسمع.





إذا شعرت بألم في أذنك أو وراءها، أو إذا التهابت أو حدث تهيج جلدي وتحدثت تراكمات متسارعة لسمع الأذن، يرجى استشارة مقدم الرعاية السمعية أو الطبيب.



الخلف مثل السيارات يتم كتمها بشكل كامل أو جزئي. هذه المعينة السمعية غير مخصصة للأطفال تحت سن ٣٦ شهر إن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال والأفراد ذوي التحديات العقلية يجب أن يكون تحت الإشراف في جميع الأوقات لضمان سلامةهم. المعينة السمعية هي جهاز صغير وتحتوي على أجزاء صغيرة الحجم. لا تدع الأطفال والأفراد ذوي التحديات العقلية دون إشراف أثناء استخدامهم لهذه المعينة السمعية. إذا تم ابتلاعها، قم باستشارة الطبيب أو المستشفى فوراً. لأن المعينة السمعية أو أجزائها يمكن أن تسبب اختناقاً!



في حالات نادرة جداً، يمكن أن تظل القبة في قنواتك السمعية عند إزالة الأنبوب السمعي من الأذن. في الحالة مستبعدة الحدوث، تلتصق القبة في قنواتك السمعية، من المستحسن جداً استشارة الطبيب لإزالتها بأمان.



تقلل برامج السمع في وضعية الميكروفون التوجيهي الضوضاء في الخلفية. يرجى الحذر بأن الإشارات التحذيرية المنفردة أو الضوضاء القادمة من



أبقى شاحن RIC لمصغر بعيداً عن متناول الأطفال ذوي التحديات العقلية والحيوانات الأليفة. إذا تم ابتلاع الكبسولة الجافة، استشر الطبيب أو المستشفى فوراً.



يسمح للعاملين المرخصين فقط بفتح مزود الطاقة بسبب المخاطر الكهربائية المحتملة.



لا تقم بتوصيل سلكي من معينتك السمعية لأية مصادر صوتية مثل الراديو... الخ. والذي يمكن أن يسبب ضرراً لجسمك (صعقة كهربائية).



لا تغطي كامل علبة الشاحن RIC أو الشاحن المصغر RIC خلال الشحن، مثلاً بقطعة قماش الخ.



ينطبق ما يلي فقط على الأشخاص الذين لديهم أجهزة طبية مزروعة ونشطة (مثل أجهزة تنظيم دقات القلب... الخ):

- ابق المعينة السمعية اللاسلكية على بعد ١٥ سم على الأقل (٦ إنش) بعيداً عن الجهاز المزروع. إذا واجهت أي تداخل، لا تستخدم المعينات السمعية اللاسلكية واتصل بالشركة المصنعة للجهاز المزروع. يرجى ملاحظة أنه يمكن للتداخل أن ينتج من خطوط الطاقة أو التفريغ الكهربائي أو أجهزة كشف المعادن في المطارات... الخ.



يمكن أن يؤدي استخدام
الأكسسوارات، والمحولات
والكوابل غير المحددة أو المزودة
من قبل الشركة المصنعة لهذا
الجهاز الى زيادة في الانبعاثات
الإلكترومغناطيسية أو يقلل
المناعة الإلكترونيةمغناطيسية لهذا
الجهاز ويؤدي الى تشغيل غير
صحيح.



يجب عدم استخدام اجهزة
اتصالات RF المحمولة (بما في
ذلك الأجهزة الطرفية مثل كوابل
الهوائي والهوائيات الخارجية)
ضمن مسافة أقرب من ٣٠ سم
(١٢ إنش) لأي جزء من Naida
B-R RIC بما في ذلك الكوابل
المحددة من قبل الشركة المصنعة.
فيما عدا ذلك، يمكن أن ينتج عن
ذلك تراجع في أداء هذه المعدات

- أبق المغناطيسات (وهذا يعني
مغناطيس EasyPhone) على
بعد ١٥ سم على الأقل (٦
إنش) بعيداً عن الجهاز الطبي
المزروع.
- إذا كنت تستخدم اكسسوار
Phonak، ارجع الى فصل
"معلومات سلامة مهمة" في
دليل المستخدم للاكسسوار
اللاسلكي.



يجب تجنب استخدام هذا الجهاز
بشكل قريب أو ملاصق ل الجهاز
الآخر لأنه يمكن أن يؤدي الى
تشغيل غير صحيح. إذا كان مثل
هذا الاستخدام ضرورياً، يجب
مراقبة هذا الجهاز والجهاز الآخر
للتأكد من أنهما يعملان بشكل
طبيعي.

⚠ لا يجب أن تتم ملاءمة المعينات السمعية مع القباب/ انظمة الوقاية من صمغ الأذن عند استخدامها ن قبل العملاء مع طبقات الأذن المثقوبة، أو القنوات السمعية الملتهبة أو تجويف الأذن الوسطى المعرض في هذه الحالات، نوصي باستخدام سماعات الأذن المعدلة. في الحالات غير المحتملة والتي يكون فيها أي جزء من هذا المنتج يجب أن يبقى في القناة السمعية، فإنه من المستحسن بشدة استشارة الطبيب لإزالتها بشكل آمن.

⚠ يجب استخدام مدخل USB الخاص بالشاحن للغرض المخصص له قط.

⚠ بخصوص الشاحن، استخدم فقط EN60950 و/أو EN60601-1 . المعدات المرخصة مع طاقة مخرجة مقدارها 5 VDC. وعلى الأقل ٥٠٠ ميلي أمبير.

⚠ لا تقم بإدخال محول مزود الطاقة في منافذ كهربائية لأن هذا يمكن أن يؤدي الى صعقة كهربائية

٢١,٢ معلومات حول سلامة المنتج

- ① مقاومة للماء وهي ليست ضد الماء Phonak المعينات السمعية من (J) تم تصميمها لتصمد في الأنشطة الاعتيادية والتعرض العرضي لظروف استثنائية. لا تغمر المعينة السمعية في الماء أبداً!
- لم يتم تصميم المعينات السمعية من شركة Phonak لغمرها بالماء لفترات طويلة وبشكل متواصل مثل تلك التي يتم ارتداؤها عند السباحة أو الاستحمام. قم بإزالة المعينات السمعية قبل هذه الأنشطة دائماً لأن المعينة السمعية تحتوي على أجزاء إلكترونية.
- ① احم معينتك السمعية من الحرارة (لا تتركها قرب النافذة أو في السيارة). لا تستخدم الميكروفون أو أجهزة التسخين لتجفيف معينتك السمعية (بسبب مخاطر الحريق أو الانفجار). اسأل مختص الرعاية السمعية حول طرق التجفيف المناسبة.
- ① يجب تغيير القبة كل ثلاثة أشهر أو عندما تصبح صلبة أو هشّة. هذا لمنع القبة من فصلها من حوض الأنبوب خلال إدخالها في أو إزالتها من الأذن.

❶ لا تسقط معينتك السمعية!
إن اسقاط المعينة السمعية على
سطح صلب يمكن أن يتلفها.

❶ خزن معينتك السمعية في الشاحن
إذا كنت لا تستخدمها لوقت طويل.

❶ يمكن أن تؤثر بعض الفحوصات
الطبية أو الفحوصات السنية بما
في ذلك الأشعة المفصلة أذناه
على الوظيفة الصحيحة لمعيناتك
السمعية. أزل المعينات السمعية
وأبقها خارج غرفة/ منطقة الفحص
قبل الخضوع:

- للفحوصات الطبية أو السنية
بالأشعة السينية (إضافة الى
التصوير الطبقي). الفحوصات
الطبية باستخدام أجهزة الرنين
المغناطيسي/ NMRI والتي تولد
المجالات المغناطيسية.
- لا تحتاج الى إزالة المعينات
السمعية عند المرور من البوابات
الأمنية (المطارات... الخ).
- إذا كانت الأشعة المستخدمة
في جميعها هي الأشعة السينية
فستكون بجرعات منخفضة
جداً وبالتالي فلن تؤثر على
المعينات السمعية.

① يجب تجفيف المعينات السمعية قبل شحنها فيما عدا ذلك، لا يمكن ضمان موثوقية الشحن.

استخدم فقط الشواحن وحزم الطاقة المعتمدة المفصلة في دليل المستخدم هذا لشحن Naida B-R RIC، يمكن أن تتسبب بتلفها إذا استخدمت غير تلك المفصلة في دليل المستخدم هذا.

① تحتوي كل من معينتك السمعية ومزود الطاقة على بطاريات ليثيوم-أيون ذات تصنيف واط ساعة أكبر من ٢٠ واط ساعة والتي تم اختبارها حسب UN 38.3 من "دليل الأمم المتحدة للاختبارات والمعايير) ويجب شحنها (إرسالها) وفقاً لجميع القواعد والتشريعات الخاصة بالشحن (الإرسال) الآمن لبطاريات ليثيوم-أيون.

أخصائي المعينات السمعية:

V2.00/2017-12/F0 © 2017 Sonova AG/029-0573-02 محفوظة الحقوق جميع الحقوق



الشركة المصنعة:

Phonak AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

سويسرا

www.phonak.com



sonova
HEAR THE WORLD